

**Совет Безопасности**

Шестьдесят седьмой год

*Предварительный отчет***6807**-е заседание

Среда, 18 июля 2012 года, 11 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Осорио (Колумбия)

Члены:

Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Берту
Германия	г-н Виттиг
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-жа Паркар
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Жуков
Южная Африка	г-н Лахер
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение в Ливии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 11 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Ливии принять участие в этом заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии г-на Иана Мартина принять участие в этом заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Мартину, которого я приветствую.

Г-н Мартин (*говорит по-английски*): Когда я в октябре прошлого года проводил брифинг в Совете впервые после провозглашения освобождения Ливии (см. S/PV.6639), я сказал, что ее народ может поучиться у нас элементам демократии, но у него самого можно поучиться духу демократии. 7 июля этот дух проявился таким образом, что это произвело глубокое впечатление на всех наблюдателей. Ливийские мужчины и женщины, молодые и пожилые, вставали в очереди к избирательным участкам, чтобы проголосовать, а затем демонстрировали свои помеченные чернилами пальцы с гордостью и волнением людей, которые так долго были лишены демократических свобод; многие из родных и близких этих людей страдали и жертвовали собой во имя этого права, которое они наконец смогли осуществить. Там, где насилие угрожало голосованию, именно решимость и мужество самих избирателей помогали оказывать ему успешное сопротивление.

Вся организация выборов, учитывая полное отсутствие опыта участия в выборах и исключительно жесткий график, стала выдающимся достижением. В общей сложности 2501 кандидат, включая 84 женщины, участвовали в личном качестве в выборах по мажоритарной системе, а 1207 кандидатов, включая 545 женщин, соперничали между собой, выдвигаясь по спискам политических

образований. Период избирательной кампании прошел спокойно, без каких-либо конфликтов между кандидатами или их сторонниками, при весьма немногочисленных обвинениях в неподобающем поведении, в духе доброй воли со стороны политических образований и в атмосфере соблюдения добровольного кодекса поведения, который помогла разработать Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ).

Однако период, предшествовавший голосованию, был омрачен инцидентами с применением насилия, в основном на востоке страны: там в некоторых случаях недовольство — главным образом в связи с распределением мест — были использовано в качестве оправдания попытки сорвать выборы. Действия по саботажу подготовки к выборам включали в себя пожар, который уничтожил бюллетени для 46 избирательных участков за два дня до выборов, а накануне выборов был обстрелян вертолет, перевозивший избирательные материалы, при этом был убит один сотрудник по организации и проведению выборов. Были также блокированы дороги, по которым должны были перевозиться материалы для избирательных участков.

Но Высшая национальная избирательная комиссия и ее самоотверженный персонал не спавали перед такими проблемами. Бюллетени были вновь отпечатаны в тот же день по контракту с Организацией Объединенных Наций и переправлены самолетом из Дубая. Избирательные участки, которые не смогли открыться вовремя, оставались открытыми допоздна или открылись на следующий день. Нападения на избирательные участки в день выборов — в частности в Бенгази — не привели к срыву голосования. Решимость ливийцев осуществить с таким трудом завоеванное право голоса помогла преодолеть все попытки отнять его у них.

Были основания опасаться, что местные конфликты, о которых я рассказал в ходе своего последнего брифинга (см. S/PV.6768), могут сказаться на выборах в соответствующих районах. Эти опасения даже укрепились в результате возобновления боевых действий в горах Нафуса между племенами зинтан и машайи и в Куфре. Однако ситуация в достаточной степени стабилизировалась, что позволило провести там выборы 7 июля, за исключением двух избирательных участков в Куфре. Там согласованные усилия — в которых МООНПЛ

принимала активное участие — привели к достижению соглашения между лидерами табу и Избирательной комиссией о том, чтобы провести голосование 10 и 11 июля. Это стало еще одним проявлением приверженности Комиссии всеохватным выборам, которая позволила принять специальные меры для того, чтобы перемещенные внутри страны таверга, туареги и машашийя смогли проголосовать.

Комиссия и ливийское гражданское общество также заслуживают высокой оценки за обеспечение транспарентности выборов. Было аккредитовано более 20 000 внутренних наблюдателей и представителей партий, а также 180 международных наблюдателей. Заявления национальных групп наблюдателей, а также предварительные заявления Африканского союза, Лиги арабских государств, Европейского союза и Центра Картера были в целом позитивными и содержали полезные рекомендации для будущих избирательных процессов.

Уровень регистрации избирателей был высоким: зарегистрировались 2,8 миллиона человек; проголосовали более 1,7 миллиона избирателей, или около 62 процентов. Женщины принимали участие в избирательном процессе на всем его протяжении в качестве кандидатов, сторонников и активистов гражданского общества, и для них проводились многочисленные мероприятия по развитию навыков и обмену опытом, часто при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Согласно утвержденным результатам выборов, в состав Национального конгресса, состоящего из 200 членов, были избраны 33 женщины: 32 — по спискам политических организаций и одна — в качестве независимого кандидата.

Совет уже по праву отметил замечательную работу Высшей национальной избирательной комиссии. Отношения между Комиссией и комплексной группой Организации Объединенных Наций по поддержке выборов, в которую входило до 55 международных сотрудников по организации и проведению выборов, развернутых в Бенгази и Сабхе, а также в Триполи, были образцовыми. Опыт, накопленный в области того, что я назвал элементами демократии, в будущем будет иметь огромное значение для новой Ливии. Сейчас мы обсуждаем, каким образом можно продвигать и развивать этот потенциал при поддержке Организации Объединенных Наций в дальнейшем.

Избирательная комиссия опубликовала частичные результаты, как только они появились, а вчера вечером она смогла объявить полные предварительные результаты. Количество поступивших жалоб было очень небольшим, но, прежде чем Комиссия сможет утвердить окончательные результаты, в 14-дневный период по решениям Комиссии, в случае их официальной апелляции, должны быть вынесены судебные постановления. Затем Национальный переходный совет (НПС) созывает первое заседание Национального конгресса и будет распущен, а Национальный конгресс приступит к проведению своей первой сессии. МООНПЛ и ПРООН оказывают поддержку НПС в подготовке к такому переходу и готовы поддержать новых членов и секретариат Национального конгресса. Это будет первая мирная и демократическая передача власти в Ливии. Затем ее новые политические лидеры должны достичь соглашения о формировании нового правительства и о процессе выработки новой конституции.

Чтобы снять обеспокоенность населения восточной части Ливии, которое считает, что ей было выделено меньше мест в Национальном конгрессе, чем более населенной западной части, НПС решил, что конституция будет разрабатываться не самим Национальным конгрессом, а отдельной конституционной комиссией в составе 60 членов, в которой будет обеспечено равное представительство от трех исторических регионов Ливии. Востоку были также даны заверения в том, что он сможет сам выбрать своих 20 представителей, но затем, накануне выборов в национальный конгресс, было принято решение о том, что члены конституционной комиссии должны избираться непосредственно на региональной основе. Если новый Национальный конгресс поддержит это решение, оно значительно продлит временные рамки конституционного процесса.

Общий успех выборов показал, что большинство ливийцев, в том числе на востоке страны, были полны решимости принять участие в первых демократических шагах Ливии, и МООНПЛ последовательно призывала действующих лиц на востоке воздерживаться от любых актов насилия. Однако сильное ощущение прежней маргинализации восточной части страны широко распространено на востоке, и для его устранения требуются политические решения. Сейчас появилась новая возможность направить споры о представительстве и структурах

управления в русло политического диалога и конституционного процесса. В Ливии уже появляются политические силы, готовые к такому диалогу. Организация Объединенных Наций уже прилагает усилия для поддержки конституционного процесса и обеспечения скоординированного подхода со стороны международного сообщества, и эти усилия будут включать в себя оказание любой необходимой помощи органу по подготовке конституции, осуществление программ по просвещению общественности и по организации публичного обсуждения конституционных вопросов и техническую поддержку возможного референдума.

Еще более срочным, чем инициирование процесса подготовки конституции, является задача достижения в Национальном конгрессе достаточного уровня согласия относительно формирования нового правительства и назначения нового премьер-министра в течение одного месяца после первого заседания правительства. Ожидается, что временное правительство будет выполнять свои функции до формирования нового правительства, и сейчас оно готовится к плавной передаче своих полномочий. Новые министры начнут работать в более благоприятных условиях, чем их предшественники, которые оказались в условиях институционального вакуума, но мы не должны недооценивать проблемы и ожидания, с которыми столкнется новое правительство.

Важнейшей из таких проблем является безопасность, то есть вопрос, который, по общему мнению, больше всего волновал избирателей. Вопреки некоторым сообщениям, ливийские революционные бригады не имеют намерения впредь существовать изолированно и оспаривать авторитет государственной власти, но для прояснения их будущего необходимо иметь полностью легитимное правительство с более широким временным горизонтом. Подавляющее большинство ливийских граждан хотят торжества права и жизни без оружия, они хотят, чтобы полиция реагировала на преступления и чтобы аресты и задержания подозреваемых совершались исключительно государственными органами. При возникновении локальных конфликтов они хотят быстрого развертывания нейтральных сил безопасности, которым можно доверять и которые смогут поддерживать мир и устранять коренные причины таких конфликтов. Они хотят, чтобы

границы Ливии, особенно на юге, были закрыты для торговцев людьми, наркотиками и оружием.

Решение этих проблем потребует не просто единовременных или краткосрочных инициатив в поддержку полиции или вооруженных сил, а более системного и комплексного подхода ко всему вопросу национальной безопасности и структуры обороны. Такой подход должен предусматривать разработку стратегии национальной безопасности, улучшение межучрежденческой координации и сотрудничества в секторе безопасности, а также предотвращение фрагментации учреждений структур управления и контроля. На сегодняшний день усилиям по интеграции революционеров и бригад не хватает общей концепции и координации, и эти усилия требуют срочного пересмотра в рамках программы реформы сектора безопасности применительно к полиции и силам обороны, включая обеспечение безопасности границ и комплексное управление ими.

Резолюция 2040 (2012) уполномочила МООНПЛ оказывать правительству Ливии помощь в создании органов полиции и безопасности, которые должны быть действенными, подотчетными, должны соблюдать права человека, быть доступными и реагировать на потребности женщин и уязвимых групп. В последние месяцы МООНПЛ вместе с ливийскими властями и международными партнерами готовит для Ливии первую в ее истории «белую книгу» по вопросам обороны. В этой книге будут определены основные риски и угрозы Ливии, основные военные задачи, доктрина и концепция, условия демократического гражданского контроля, общие вопросы управления и контроля, а также основная структура вооруженных сил, включая их отношения с министерством обороны и будущим парламентом. Для этого МООНПЛ содействовала проведению в мае и июле двух семинаров по стратегическому планированию с участием ливийских и международных экспертов, а также заместителя премьер-министра, министра обороны, начальника генерального штаба, заместителя министра внутренних дел, руководителей старшего звена из министерства обороны и представителей других министерств. Главными задачами в предстоящие месяцы будут создание полностью функционального и поднадзорного гражданскому обществу министерства обороны, способного осуществлять планирование; обеспечение совместного управления всеми силами

обороны и контроля над ними, включая контроль за границами и стратегическими объектами; пересмотр существующего законодательства, регулирующего силы обороны; участие в конституционном процессе; разработка программ быстрой подготовки для вооруженных сил и старших должностных лиц министерства обороны. Поскольку приоритетная ранее задача обеспечения безопасного проведения выборов для нас уже не актуальна, МООНПЛ предлагает оказать министерству внутренних дел помощь в проведении аналогичного стратегического обзора в целях модернизации ливийской полиции. Этот обзор дополнит нынешнюю деятельность МООНПЛ по оказанию помощи и консультированию в вопросах профессиональной подготовки полиции и управления ею.

Отсутствие прогресса в плане обеспечения безопасности границ и управления ими глубоко тревожит международное сообщество и ливийцев. Хотя Европейский союз завершил проведение оценки по вопросу комплексного управления границами, прогрессу на этом исключительно важном направлении препятствуют внутренние разногласия по поводу структур управления и контроля, а также отсутствие координации и сотрудничества между разными органами безопасности. В результате этого отсутствует комплексная концепция обеспечения безопасности границ. Одним из приоритетов для ливийцев остается защита южных границ, где имеются проблемы торговли оружием, наркотиками и людьми, нелегальной миграции и распространения транснациональной организованной преступности в Сахеле. Но правительство еще не реализовало свое заявленное намерение относительно разработки плана комплексных действий по обеспечению безопасности южных границ. Такая мера способствовала бы мобилизации двусторонней и многосторонней помощи и позволила бы свести до минимума риск фрагментации сектора безопасности.

Во многих общинах по всей стране одной из основных проблем остается устранение взрывоопасных пережитков войны, а также учет, безопасное хранение и контроль оружия. По линии Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, МООНПЛ тесно сотрудничает с ливийскими вооруженными силами и некоторыми бригадами в деле обеспечения безопасного складирования оружия и боеприпасов. Усилия на этом направлении нашей работы также тормозятся

нечетким распределением обязанностей и отсутствием координации между различными ливийскими сторонами. МООНПЛ совместно с канцелярией премьер-министра занимается созданием механизмов для координации всех ливийских и международных усилий в вопросах разминирования, стрелкового оружия и легких вооружений, хранения боеприпасов и связанных с ними химических и ядерных материалов. МООНПЛ также настоятельно призвала правительство ввести четкие и прозрачные процедуры координации в вопросах закупки или безвозмездного приобретения международной помощи в деле обеспечения безопасности, включая оружие и оборудование, для различных структур безопасности.

С вопросом безопасности тесно связан вопрос правосудия. Тут прогресс также вызывает разочарование, и новому правительству на этом направлении необходимо будет прилагать более активные усилия. Для решения существующих в этой области многочисленных задач нужны более мощные органы прокуратуры, функциональные и защищенные суды, а также сильная и хорошо подготовленная судебная полиция. А задачи таковы: необходимо привлечь к ответственности в рамках закона обвиняемых в совершении тяжких преступлений и тем самым предотвратить незаконные аресты и задержания; необходимо пересмотреть дела задержанных после окончания конфликта и выпустить на свободу тех, против кого нет доказательств, и одновременно начать справедливое судебное разбирательство в отношении тех, против кого есть доказательства в совершении ими тяжких преступлений; необходимо взять под надлежащую опеку государства тех, кого еще удерживают бригады, и необходимо обеспечить физическую неприкосновенность любого человека, содержащегося под стражей в любой точке Ливии. Способность вершить правосудие имеет непреходящее значение для примирения, и речь здесь идет не о теории и не о принципе, а о вполне практическом вопросе урегулирования недавних локальных конфликтов. МООНПЛ продолжает уделять приоритетное внимание оказанию поддержки в этих вопросах. В условиях повсеместных нарушений прав человека уголовное правосудие должно дополняться общим процессом поиска истины. МООНПЛ поддерживает комиссию по установлению фактов и примирению в ее первых шагах по осуществлению своего мандата.

Несмотря на продолжающиеся нарушения прав человека, мы отмечаем позитивные признаки защиты прав человека в новой Ливии. Верховный суд отклонил принятый НПС закон о криминализации восхваления диктатора как ущемляющий свободу выражения мнений. Нарождающееся гражданское общество, особенно женские группы, которые мобилизовались в связи с выборами, могли бы играть все более важную роль в отстаивании прав человека. МООНПЛ продолжает оказывать поддержку в наращивании потенциала гражданского общества в области мониторинга нарушений и информирования о них, а также продолжает поддерживать пострадавших. Среди вновь избранных членов Национального конгресса есть люди, известные как правозащитники.

Разумеется, помимо задач в области безопасности и правосудия, перед Ливией стоит много других задач. К числу этих задач относятся: становление современных государственных институтов и необходимость изменить взгляды устаревшего и раздуттого бюрократического аппарата; диверсификация экономики и создание рабочих мест, особенно для молодежи, и одновременная борьба с коррупцией в области управления богатствами страны; а также надлежащее регулирование рабочей силы мигрантов таким образом, чтобы это отвечало интересам Ливии и ее соседей, не забывая при этом о соблюдении прав человека мигрантов. Успешное проведение выборов укрепило надежды, но решением именно этих задач придется заниматься не только следующему правительству, но и тем, которые придет ему на смену.

В резолюции 2040 (2012) предусматривается возможность проведения обзора и корректировки мандата МООНПЛ после проведения консультаций с новым ливийским правительством с целью обеспечения того, чтобы она продолжала оказывать эффективную помощь в удовлетворении конкретных потребностей Ливии. Такое взаимодействие вряд ли может начаться до сентября, хотя, разумеется, мы уже ведем диалог с новыми политическими деятелями. Нет оснований полагать, что сферы охвата мандата МООНПЛ утратят свою актуальность или ливийские власти и гражданское общество перестанут нуждаться в помощи со стороны Организации Объединенных Наций в тех областях, в которых мы уже активно сотрудничаем: поддержка на дальнейших этапах перехода к демократии;

содействие укреплению верховенства права и прав человека; восстановление общественной безопасности; а также борьба с незаконным распространением оружия. В адрес МООНПЛ и страновой группы Организации Объединенных Наций могут поступить новые просьбы об оказании помощи. Концепция гибкости Миссии на основе использования ряда механизмов по мобилизации потенциала технических экспертов в целях быстрого реагирования была разработана для того, чтобы можно было соответствующим образом реагировать на события, происходившие в 2012 году.

Пятый элемент мандата — поддержка усилий Ливии по координации международной помощи — включает два требования, выходящие за пределы возможностей МООНПЛ: способность самих ливийских властей осуществлять координацию и их желание скоординированно взаимодействовать с международным сообществом; а также приверженность международных субъектов сотрудничеству скоординированным образом под эгидой Организацией Объединенных Наций. Такие усилия довольно активно прилагались в таких, например, областях, как поддержка избирательных процессов, и секторальные рабочие группы, созданные Министерством планирования при поддержке Организации Объединенных Наций, должны стать ценным наследием для нового правительства. Они были слабее в других областях, включая сектор безопасности, где преобладают двусторонние интересы. Я полагаю, что, когда ситуация изменится и возникнут новые потребности и возможности для обмена международным опытом и передовой практикой, то наиболее полно отвечать интересам Ливии будет подтверждение всеми заинтересованными сторонами приверженности тому, чтобы Организация Объединенных Наций играла центральную роль в оказании поддержки усилиям Ливии по координации международной помощи.

Думаю, что я в последний раз выступаю в Совете с брифингом по Ливии. Когда я впервые посетил Бенгази в прошлом году, для того чтобы встретиться с членами Национального переходного совета (НПС) и обсудить возможности оказания помощи Ливии со стороны Организации Объединенных Наций после окончания военных действий, я не мог себе представить, какой большой путь пройдет Ливия к сегодняшнему дню. В своем новом стремлении к обеспечению подотчетности своих лидеров

ливийцы зачастую весьма критически отзывались об НПС и переходном правительстве, и сегодня я откровенно говорил о некоторых вопросах, которые еще не решены должным образом. Однако на этапе мирного и демократического перехода к новой власти Ливия добилась довольно хороших результатов по сравнению с любым другим постконфликтным государством.

После выборов я встречался с председателем Мустафой Абделем Джалилем и премьер-министром Абдель Рахимом аль-Кибом. Оба они выразили искреннюю признательность за ту роль, которую сыграла Организация Объединенных Наций в переходном процессе. Передавая эти слова благодарности членам Совета, я хотел бы официально выразить свою собственную признательность за открытые и конструктивные отношения, которые сложились у Организации Объединенных Наций в Ливии с ним и его коллегами. Я хотел бы также поблагодарить членов Совета за единодушную поддержку, которая, как я всегда ощущал, оказывалась работе МООНПЛ.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Мартина за брифинг. Позвольте мне, и я уверен, что выражу чувства всех членов Совета, выразить ему признательность за неоценимый вклад в процесс реконструкции в Ливии и за огромную приверженность выполнению поставленных задач в исключительно трудных условиях, чреватых определенным риском. Я убежден в том, что правительство и ливийский народ в полной мере признательны за его поддержку, оказанную на этом историческом переходном этапе.

Сейчас слово имеет Постоянный представитель Ливии.

Г-н Даббаши (Ливия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за возможность выступить в Совете Безопасности. Обещаю Вам быть кратким.

Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я убежден в том, что Вы великолепно справитесь с этой задачей. Я хотел бы поблагодарить г-на Мартина за брифинг, с которым он выступил в Совете сегодня в первой половине дня.

Первоначальные результаты выборов были объявлены в Триполи сегодня утром. Согласно сообщениям всех наблюдателей, выборы были свободными и справедливыми и отвечали всем международным нормам. Ливийскому народу не удалось бы достичь этого без многочисленных жертв и усилий большого числа ее сыновей, которые погибли, пытаясь избавиться от диктатуры Каддафи, который на протяжении более 40 лет относился к ливийцам как к своим личным рабам и убивал всех, кто осмеливался выступать против его режима или в поддержку демократии.

Сегодня, когда ливийский народ делает твердые шаги на пути к демократии и созданию современного государства, от имени ливийского народа я не могу не поблагодарить членов Совета Безопасности за принятие резолюций 1970 (2011) и 1973 (2011), а также последующих резолюций по Ливии, в частности тех, согласно которым была учреждена Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (резолюция 2009 (2011) и резолюции 2022 (2011) и 2040 (2012), продлившие ее мандат). Благодаря усилиям Совета Безопасности и принятию им резолюций был внесен большой вклад в процесс преобразований, которые происходят сегодня в Ливии.

В этой связи я хотел бы поблагодарить Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) за значительную роль, которую она сыграла в Ливии под руководством г-на Иана Мартина, дипломатическое искусство и огромный опыт которого способствовали успешному выполнению мандата Миссии. Г-ну Мартину удалось установить тесное сотрудничество между МООНПЛ и ливийскими властями во всех областях, подпадающих под действие мандата Миссии. Г-н Мартин сыграл поистине выдающуюся роль. Мы в Ливии часто сравниваем его с Адрианом Пелтом, Комиссаром Организации Объединенных Наций в Ливии, который работал там незадолго до обретения нашей страной независимости в 1950 году.

От имени ливийского народа я хотел бы еще раз поблагодарить г-на Мартина. Мы желаем ему всяческих успехов в будущем. Мы надеемся, что г-н Мартин будет продолжать руководить МООНПЛ в Ливии до завершения ее мандата. Разумеется, решение в отношении этого остается за самим г-ном Мартином. Мы надеемся, что

МООНПЛ будет продолжать работу под таким же умелым руководством и будет и впредь оказывать поддержку ливийским властям в достижении подлинной демократии и построении современного государства.

Председатель (*говорит по-испански*): В моем списке больше нет ораторов.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.

